



Das Beiblatt ergänzt die Beschreibung Anbau der Magneten für Limitschalter in den Montageanleitungen LIDA 4xx.

*The supplement adds to the description for Mounting the Magnets for Limit Switches in the LIDA 4xx Mounting Instructions.*

L'information supplémentaire complète le montage des aimants pour les fins de course figurant dans les instructions de montage LIDA 4xx.

*Il foglio allegato integra la descrizione Montaggio dei magneti per l'interruttore di finecorsa nelle istruzioni di montaggio LIDA 4xx.*

Este suplemento amplía la descripción Montaje de los imanes para límites de carrera de las instrucciones de montaje LIDA 4xx.

# HEIDENHAIN

Beiblatt

*Supplement page*

Information supplémentaire

*Informazioni supplementari*

Información adicional

## AK LIDA 47 R

## AK LIDA 48 R

10/2011

Zur Erkennung der Referenzmarkenlage ist ein Magnet Typ S notwendig (nur eine Referenzmarke auswählbar).  
Um die Limitfunktionen zu realisieren sind Magneten Typ N zu verwenden.

*A type S magnet is necessary for detection of the reference mark position (only one reference mark selectable).  
Use type N magnets to realize the limit functions.*

Un aimant de type S est nécessaire pour la sélection de la position de la marque de référence (une seule marque de référence sélectionnable).  
Les aimants de type N doivent être utilisés pour les fonctions de fin de course.

*Per stabilire la posizione degli indici di riferimento è necessario un magnete del tipo S (selezionabile solo un indice di riferimento).  
Per ottenere le funzioni di fine corsa sono da utilizzare i magneti del tipo N.*

Para el reconocimiento de la posición de la marca de referencia se requiere un imán del tipo S (sólo puede seleccionarse una marca de referencia).  
Para realizar las funciones de límite deben utilizarse imanes del tipo N.

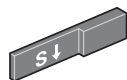
Separat bestellen:

*Order separately:*

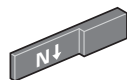
A commander séparément:

*Ordinare a parte:*

Para pedir por separado:

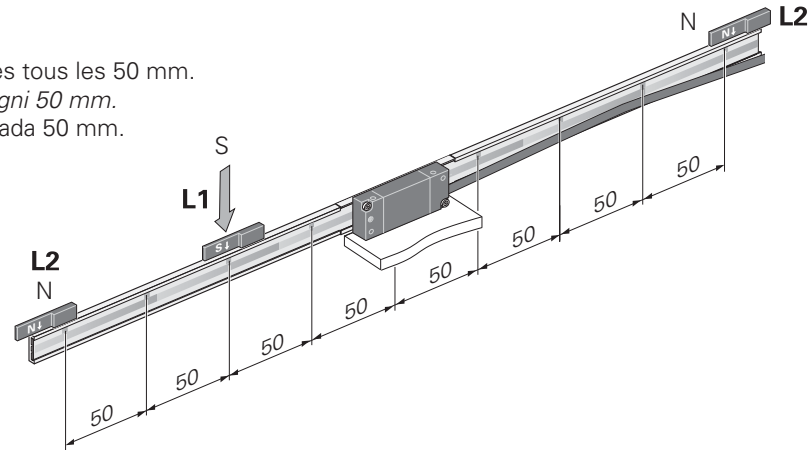


LIDA 4x5: ID 362 582-02  
LIDA 4x7/LIDA 4x9: ID 362 582-01

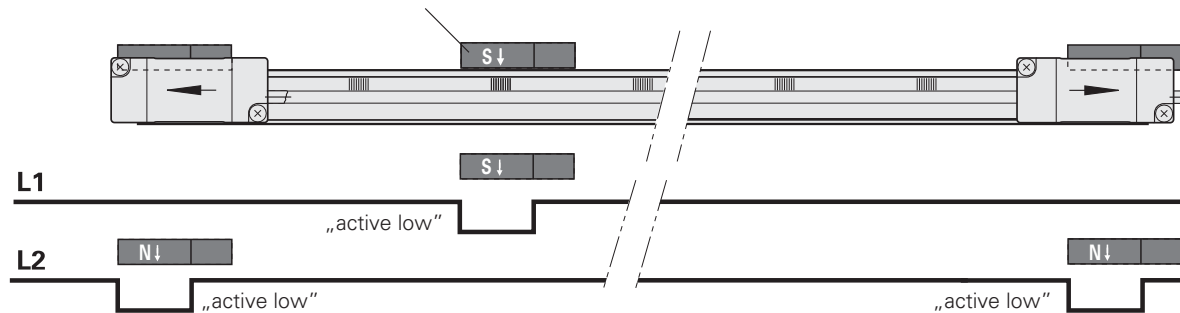


LIDA 4x5: ID 362 581-02  
LIDA 4x7/LIDA 4x9: ID 362 581-01

Referenzmarkenlage, wählbar alle 50 mm.  
*Reference mark position, selectable every 50 mm.*  
 Positions des marques de référence sélectionnables tous les 50 mm.  
 Posizione degli indici di riferimento, selezionabile ogni 50 mm.  
 Posición de la marca de referencia, seleccionable cada 50 mm.



Pfeil mittig zur Referenzmarke ausrichten.  
*Place arrow in the center of the reference mark.*  
 Aligner la flèche au centre de la marque de référence.  
 Orientare la freccia al centro dell'indice di riferimento.  
 Situar la flecha centrada con la marca de referencia.



# HEIDENHAIN

---

## DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

☎ +49 8669 31-0

☎ +49 8669 5061

E-mail: [info@heidenhain.de](mailto:info@heidenhain.de)

---

**Technical support** ☎ +49 8669 32-1000

**Measuring systems** ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)

**TNC support** ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: [service.nc-support@heidenhain.de](mailto:service.nc-support@heidenhain.de)

**NC programming** ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: [service.nc-pgm@heidenhain.de](mailto:service.nc-pgm@heidenhain.de)

**PLC programming** ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: [service.plc@heidenhain.de](mailto:service.plc@heidenhain.de)

**Lathe controls** ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: [service.lathe-support@heidenhain.de](mailto:service.lathe-support@heidenhain.de)

---

[www.heidenhain.de](http://www.heidenhain.de)



895 537-90 · Ver00 · Printed in Germany · 10/2011 · H

